



## Activity Report 2012

## **Foundation Board as of December 31<sup>st</sup>, 2012**

		First elected	Elected until
<b>Chairman</b>			
Richard de Tscharner <i>Photographer</i>	Küssnacht am Rigi (SZ)	2008	2014
<b>Vice-Chairman</b>			
Guy Vermeil <i>Attorney-at-law</i>	Vandoeuvres (GE)	2008	2013
<b>Attribution Committee</b>			
Igor Ustinov <i>Sculptor</i>	Lausanne (VD)	2008	2013
<b>Photography Committee</b>			
William A. Ewing <i>Professor, historian</i>	Chardonne (VD)	2009	2013
Jean-Baptiste Huynh <i>Photographer</i>	Paris (France)	2008	2014
Simon Studer <i>Art dealer</i>	Geneva (GE)	2010	2013
<b>Member</b>			
Laetitia de Tscharner <i>(Request pending)</i>	Küssnacht am Rigi (SZ)	2012	2015

The Chairman is an ex officio member of the Attribution Committee and the Photography Committee.

## **The Foundation Board**

At its meeting held in June, the Board was saddened to learn that, because of other assignments, **Nicolas Borsinger** was not in a position to seek re-election as a member of the Foundation Board. Indeed, he had been asked to chair VOICE (*Voluntary Organisations in Cooperation in Emergency*), a syndication of 82 NGOs from member states of the European Union for which the Board of VOICE is an important interface with the European Union. We will regret the absence of his appealing personality and we deeply appreciated his skills, his great experience and his originality of thought, which will continue to inspire us.

For health-related reasons, **Kevin von Tscharner**, member of the Board since 2008, did not seek re-election. We wish him well and thank him for his contribution.

In view of the above, the Board unanimously invited **Laetitia de Tscharner** to join as a new member of the Board, representing the founder's family.

## **The work of the Foundation**

### **Views of the Foundation's Photography Committee**

The promotion of Richard de Tscharner's photography being one of the Foundation's missions, the Photography Committee met to engage in reflection and highlight the main points of the Board's future strategy.

The Committee's considerations have been crucial in encouraging Richard de Tscharner to accept Igor Ustinov's invitation, despite its short notice, to join him and display his work at Artpassion Gallery in Geneva, for an exhibition entitled "Sculptures – Sculptures".

The Foundation Board also approved the lease of an office in Lausanne for archiving his work, as well as for the photo lab, where Richard de Tscharner's silver prints are now being processed.

## **Follow-up on cultural projects supported**

In 2010, the Board unanimously decided to support three different projects, diverse both from a geographical point of view and with regards to their vocation and activities:

- **Sovanna Phum Art Association, Cambodia.** Through shadow theatre performances, this association strives to perpetuate traditional Khmer art. The leather figurines used for this theatre are manufactured according to rigorous and precise age-old methods and through rituals believed to bring the protection of gods and spirits. Through our contribution, we hope to support a practice that has suffered the ravages of war and to help manufacture new figurines in order to preserve a traditional know-how and to continue the performances.
- **Société capoise d'histoire et de protection du patrimoine, Cap-Haïtien, Haïti - Conservation of the archives of the Registry of the Court of First Instance.** In 2009, Haiti was preparing to celebrate the centenary of the death Antenor Firmin, a Haitian scholar and author of the book *On the Equality of Human Races*. At the time, the dilapidated state of the Court of First Instance as well as the poor storage conditions of its archives led to an awareness campaign which prompted us to take action and to support and contribute to the protection of the historical heritage and cultural memory of the country.
- **Museo Ixchel del Traje Indigena, Guatemala City, Guatemala - Conservation of the Mayan textile tradition.** The Ixchel Museum holds the largest collection of Mayan textiles in the world. We were moved by the Museum's project to improve the storage and the preservation of its prestigious collection of *su't*, festive and everyday clothing dating from the early 20<sup>th</sup> century.

In 2011, we were satisfied to see the enthusiasm and professionalism with which these three organizations carried out their projects by taking all the necessary steps, sometimes in spite of difficult circumstances, especially in Haiti. The Board therefore decided to extend its support for 2012 and therefore granted an additional amount of **USD 16,988** to the **Sovanna Phum Art Association** in **Cambodia** and of **USD 20,400** to **Museo Ixchel del Traje Indigena** in **Guatemala**.

Our additional support in **Cambodia** helped the **Sovanna Phum Art Association** to purchase a new truck as well as a mobile stage. These allowed the Association to collaborate with the Ministry of Health and the CIOMAL Foundation, which represents the Order of Malta, and take part in an awareness campaign for the early detection of leprosy.

In **Guatemala**, our additional contribution to the **Museo Ischel del Traje Indigena** allowed it to complete appropriate storage and conservation of the entire collection of *su't* and to make it accessible to the public.



This photograph displays the gratitude and enthusiasm of the members of the Ixchel Museum for being able to contribute to the preservation of the traditional Mayan textile. It also illustrates the transmission of knowledge to the younger generation called to take over.

In August 2012, the **Société Capoise d'Histoire et de la Protection du Patrimoine** sent us their final report confirming completion of their difficult task of protecting and rearranging the Court's civil registry records, of securing them as well as making their consultation easier. These documents represent an important part of Haitian culture and history and are now safe from deterioration.

In the late summer of 2012, our three projects launched in 2010 had come to an end.



## FONDATION CARENE

### ZERMATT

*Rapport de l'Organe de révision  
et comptes de l'exercice 2012*

**RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION  
SUR LE CONTROLE RESTREINT  
AU CONSEIL DE FONDATION  
DE LA FONDATION CARENE, A ZERMATT**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de votre fondation pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

FIDUCIAIRE FIDAG SA



Marc-André Ballestraz  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable



Raphy Morard

Martigny, le 30 avril 2013  
5 ex.

En outre, nous reproduisons en annexe, les documents comptables suivants :

TABLEAU I : Bilans comparés aux 31 décembre 2012 et 2011

TABLEAU II : Comptes de Profits et Pertes comparés des exercices 2012 et 2011

TABLEAU III : Annexe aux comptes annuels

\*\* \* \* \* \*

**BILANS COMPARES AUX 31 DÉCEMBRE 2012 ET 2011**  
**(en CHF)**

<b>DESIGNATION</b>	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
<b><u>ACTIF</u></b>		
<b>Actifs circulants</b>		
Liquidités	<b>585'288</b>	472'764
Impôt anticipé	<b>1'190</b>	2'666
Stocks photos et livres	<b>198'362</b>	163'119
Actifs transitoires	<b>14'388</b>	2'105
	<b>799'228</b>	<b>640'654</b>
<b>Immobilisations financières</b>		
Obligations	<b>0</b>	51'894
Actions	<b>350'527</b>	398'758
Fonds alternatifs	<b>53'615</b>	47'983
	<b>404'142</b>	<b>498'635</b>
<b>TOTAUX DE L'ACTIE</b>	<b>1'203'370</b>	<b>1'139'289</b>
<b><u>PASSIF</u></b>		
<b>Dettes à court terme</b>		
Passifs transitoires	<b>4'107</b>	<b>3'500</b>
<b>Provision</b>		
Provision pour fluctuation de cours	<b>101'050</b>	<b>124'500</b>
<b>Fonds propres</b>		
Capital de dotation	<b>1'000'000</b>	1'000'000
P&P reporté	<b>11'290</b>	(47'301)
Résultat de l'exercice	<b>86'923</b>	<b>58'590</b>
	<b>1'098'213</b>	<b>1'011'289</b>
<b>TOTAUX DU PASSIF</b>	<b>1'203'370</b>	<b>1'139'289</b>

**COMPTES DE PROFITS ET PERTES COMPARÉS**  
**DES EXERCICES 2012 ET 2011**  
**(en CHF)**

<b>DESIGNATION</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b><u>PRODUITS</u></b>		
Ventes photos	<b>4'781</b>	55'185
Ventes livres	<b>0</b>	2'109
Dons reçus	<b>0</b>	3'400
Intérêts créanciers	<b>4'803</b>	15'879
Gains sur titres / change	<b>77'177</b>	41'132
Variation provision pour fluctuation de cours	<b>23'450</b>	45'000
<b>Total des produits</b>	<b>110'211</b>	<b>162'705</b>
<b><u>CHARGES</u></b>		
Frais de production et transport	<b>5'649</b>	17'219
Frais de graphisme, site, impression	<b>0</b>	840
Frais de constitution	<b>4'105</b>	4'382
Loyer Photolab Lausanne	<b>11'280</b>	0
Frais annexes Photolab Lausanne	<b>1'933</b>	0
Dons versés	<b>0</b>	28'963
Commissions accordées	<b>0</b>	12'813
Perte sur débiteurs	<b>0</b>	(275)
Provision sur titres	<b>221</b>	39'780
Perte de change	<b>0</b>	244
Intérêts et frais bancaires	<b>100</b>	<b>149</b>
<b>Total des charges</b>	<b>23'288</b>	<b>104'115</b>
<b><u>BENEFICE NET</u></b>		
	<b>86'923</b>	<b>58'590</b>

**ANEXE AUX COMPTES ANNUELS AU 31 DECEMBRE 2012**

**(en CHF)**

---

**1. BUT DE LA FONDATION**

---

Son but est :

- Le soutien d'œuvres caritatives soigneusement sélectionnées dans le monde, intervenant en faveur de l'enfance défavorisée, de la transmission du savoir et de la préservation des racines culturelles.
- A titre exceptionnel : le soutien de personnes physiques en difficulté, dans les pays du tiers monde.
- La valorisation du patrimoine photographique du Fondateur.
- La gestion des archives photographiques du Fondateur, lesquelles pourront être mises à la disposition de la Fondation de son vivant, mais en tout cas après son décès.

**2. CAPITAL INITIAL DE DOTATION**

---

Le capital de la Fondation est de **CHF 1'000'000**, intégralement versé.

**3. CONSEIL DE FONDATION**

---

Il est composé ainsi :

- M. Richard Von Tscharner, Coppet
- M. Guy Vermeil, Vandoeuvres
- M. Igor Ustinov, Lausanne
- M. Jean-Baptiste Huynh, Paris
- M. Kevin Von Tscharner, Genève
- M. William A. Ewing, Chardonne
- M. Nicolas Borsinger, Genève
- M. Simon Studer, St-Jean

Durée du mandat : 2 ans

## **4. REGLEMENT**

---

En date du 2 décembre 2010, le conseil de fondation a adopté un règlement interne.

## **5. PLACEMENTS**

---

### ***5.1 Détail des placements***

Soit :

			<u>31.12.2012</u>
Actions		CHF	<b>350'527</b>
➤ Zurich Insurance GRP	CHF	60'850	
➤ Roche	CHF	55'200	
➤ Apple	CHF	146'376	
➤ LOF Gener pa Unhg.	CHF	88'101	
Fonds alternatifs 1798		CHF	<b>53'615</b>
		CHF	<b>404'142</b>

### ***5.2 Evaluation***

Les actions et obligations sont évaluées à la valeur boursière. Les variations de cours sont comptabilisées en gains et pertes sur titres.

La provision pour fluctuation de cours de **CHF 101'050** a été adaptée au 25% de la valeur boursière.

Cours utilisé : US \$ 0.91537  
EUR 1.20678

## **6. DETAIL DE CERTAINES RUBRIQUES**

---

### ***6.1 Stocks photos***

Il s'agit d'une collection de photos.

### ***6.2 Actifs transitoires***

	<u>31.12.2012</u>	<u>31.12.2011</u>
Impôt préalable 3 <sup>ème</sup> et 4 <sup>ème</sup> trimestre 2012	CHF <b>3'108</b>	2'105
Loyer studio photos 01-06 / 2013	<b>11'280</b>	0
	CHF <b>14'388</b>	<b>2'105</b>

## **FONDATION CARENE - ZERMATT**

### ***6.3 Passifs transitoires***

Provision comptabilité, révision et divers  
Divers Swisscom Apple

	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
CHF	<b>3'500</b>	3'500
CHF	<b>607</b>	0
CHF	<b>4'107</b>	3'500

### ***6.4 Frais de production et transport***

Photorotation  
Marco Colucci  
Divers  
./. Variation stock

	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
CHF	<b>9'866</b>	9'854
CHF	<b>26'010</b>	28'662
CHF	<b>5'016</b>	6'463
CHF	<b>(35'243)</b>	(27'760)
	<b>CHF</b>	<b>5'649</b>
		<b>17'219</b>

## **Financial Report**

The 2012 *Profit and Loss statement* recorded revenues of CHF 86,762, showing a decrease from the CHF 117,705 registered the year before. This is mainly due to a decline of operating revenues in 2012, with sales of photographs amounting to only CHF 4,781, compared to CHF 55,185 in 2011. It is however important to note that sales registered during the Artpassion exhibition in late 2012 will be accounted for only in 2013. The decrease in revenues has been partially compensated by capital gains realized on the disposal of holdings in securities, amounting to CHF 81,981 in 2012, compared to CHF 57,011 in 2011.

As for *Expenditure*, it delivered a figure amounting to - CHF 161 in 2012, compared to CHF 59,115 in 2011. This is due to the fact that on the one hand all prints and frames realized during 2012 were booked as inventory in the balance sheet and, on the other hand, sales of securities realized during 2012 have resulted in a decrease of *Provision for inventory price changes* of CHF 23,450. It must also be noted that, during the current year, no financial attributions have been decided, while these amounted to CHF 28,963 in 2011. Moreover, *Losses on securities* amount to only CHF 221 in 2012, compared to CHF 39,780 the previous year. Finally, the introduction of the heading called *Rental and infrastructure costs*, which accounts for the costs of an office space rented for the photo laboratory and the archive room in Lausanne needs to be mentioned. These expenses amounted to CHF 13,213 for the second half of 2012.

The *Profit and Loss statement* for 2012 shows a net income of CHF 86,923, compared to CHF 58,590 achieved in 2011. Such level of profitability is due to exceptional and most probably non-recurring circumstances mentioned above.

The Foundation's *Total Assets* in the balance sheet at the end of 2012 amounts to CHF 1,203,369, showing a 5.6% increase compared to the end of 2011, which amounted to CHF 1,139,290. The balance sheet mirrors the above mentioned decrease of financial assets under *Long-term investments* (CHF 404,142 compared to CHF 498,635), the increase in *Stock of framed large format* (CHF 198,362 compared to CHF 163,119) as well as the rise of *Current assets* (CHF 585,288 compared to CHF 472,764) resulting from the sale of some financial assets.

## 2011 Financial statements

### **PROFIT AND LOSS STATEMENT**

PROFIT AND LOSS COMPARISON FOR 2012 AND 2011 (in CHF)

	2012	2011
<b>INCOME</b>		
Operating revenues		
Sales of photographs	4'781	55'185
Sales of books	0	2'109
Total	<b>4'781</b>	<b>57'294</b>
Donations		
Donations received	0	3'400
Financial revenues		
Interest received	4'803	15'879
Capital gains on securities and exchange gains	77'177	41'132
Total	<b>81'981</b>	<b>57'011</b>
<b>Total income</b>	<b>86'762</b>	<b>117'705</b>
<b>EXPENDITURE</b>		
Operating costs		
Print production and transport costs	5'649	17'219
Exhibition costs (gallery commission)	0	12'813
Total	<b>5'649</b>	<b>30'032</b>
Administrative costs		
Graphics, website and printing costs	0	840
Running expenses	4'106	4'382
Total	<b>4'106</b>	<b>5'222</b>
Rental and infrastructure costs		
Rent	11'280	0
Related charges	1933	0
Total	<b>13'213</b>	<b>0</b>
Awards		
Awards to supported projects	0	28'963
Financial costs		
Bad debts	0	(275)
Provision relating to securities	221	39'780
Exchange loss	0	244
Interest and bank charges	100	149
Variation of provision for inventory price changes	(23'450)	(45'000)
Total	<b>(23'129)</b>	<b>(5'102)</b>
<b>Total expenditure</b>	<b>(161)</b>	<b>59'115</b>
<b>Net Income (loss)</b>	<b>86'923</b>	<b>58'590</b>

## **BALANCE SHEET**

BALANCE SHEETS COMPARISON ON DECEMBER 31, 2012 AND 2011 (in CHF)

	2012	2011
<b>ASSETS</b>		
Current assets		
Cash	585'288	472'764
Withholding tax	1190	2'666
Accrued income and prepaid expenses	14'387	2'105
Total	<b>600'865</b>	<b>477'535</b>
Long-term investments		
Bonds	0	51'894
Equities	350'527	398'758
Alternative funds	53'615	47'983
Total	<b>404'142</b>	<b>498'635</b>
Inventories		
Stock of framed large format	<b>198'362</b>	<b>163'119</b>
<b>Total assets</b>	<b>1'203'369</b>	<b>1'139'289</b>
<b>LIABILITIES AND EQUITY</b>		
Short-term liabilities		
Accrued expenses and deferred income	4'107	3'500
Provision		
Provision for price changes of financial assets	101'050	124'500
Equity		
Capital	1'000'000	1'000'000
Profit (loss)	98'213	11'289
<b>Total liabilities and equity</b>	<b>1'203'369</b>	<b>1'139'289</b>
<b>NET PROFIT</b>		
Deferred balance (01.01.2012)	11'290	(47'301)
Profit (loss) for 2012	86'923	58'590
<b>NET RESULT</b>	<b>98'213</b>	<b>11'289</b>



Fondation Carène  
Nabucco — Riedweg  
3920 Zermatt — Switzerland  
[info@fondationcarene.org](mailto:info@fondationcarene.org)